

аудитории, в хорошую зданию, на высоком кровати.

Иногда в речи туркменских студентов наблюдаются случаи смешения форм наречий на -о/-е и качественных прилагательных. Это обусловлено тем, что в туркменском языке наречия и прилагательные морфологически не различаются. Словоформа *хороший* может быть использована и как прилагательное *хороший*, и как наречие *хорошо*: *Он все сделал хорошо. – Gowu onat ol. День был хороший. – Gün gowu boldy. Это хороший текст – Bu gowu tekst.* Это порождает такие ошибки, как *Это хорошо текст. Он сделал все хороший.*

Таким образом, знание особенностей грамматической системы туркменского языка может помочь преподавателю русского языка как иностранного правильно построить работу по изучению имени прилагательного на занятиях и предупредить ошибки в речи иностранных студентов.

Список использованных источников

1. Калюта, А. Дети плакали в бассейн»: о специфике преподавания русского языка в турецкой аудитории / А. Калюта // Современные направления исследования и преподавания славянских языков : сб. науч. ст. / Белорусский государственный университет. – Минск : Изд. центр БГУ, 2012. – С. 68 – 81.

L'APPROCHE PÉDAGOGIQUE INTERDISCIPLINAIRE

Колдуненко Ирина Валерьевна

Витебский государственный технологический университет

Аннотация: В данной статье речь идёт о междисциплинарном подходе для снятия проблемы фрагментации знаний, уточняется значение понятия междисциплинарности и междисциплинарной педагогики, рассматриваются выгоды применения данного подхода, его актуальность и особенности применения.

Les systèmes scolaires, que ce soit aux ordres de l'enseignement primaire ou secondaire, ou à celui de l'enseignement post-secondaire, font actuellement face à un problème majeur de fragmentation des connaissances. L'apprenant se heurte à une longue liste de notions à apprendre et d'habiletés à acquérir dans chaque matière. Ces notions et ces habiletés sont souvent isolées les unes des autres, sans contexte où les liens entre les apprentissages et leur application concrète pourraient se faire. L'apprenant aborde donc les activités d'apprentissage avec beaucoup de

confusion et surtout d'incompréhension quant à leur raison d'être. La pédagogie intégrative, avec l'application de stratégies d'enseignement interdisciplinaire, a été suggérée comme l'un des moyens de résoudre ce problème. De fait, la recherche démontre que les études interdisciplinaires, non seulement favorisent l'intégration des savoirs, mais facilitent la création de liens et de transfert de connaissances et d'habiletés entre les disciplines, ce qui rapproche celle-ci de la réalité de la vie de tous les jours.

L'enseignement interdisciplinaire est l'objet de débats tant en Europe qu'en Amérique du Nord depuis au moins une quarantaine d'années. Le concept d'interdisciplinarité, dans le sens qu'on lui donne aujourd'hui, est un concept contemporain qui, sur le plan éducationnel, n'est apparue en Amérique du Nord qu'au XX^e siècle. Si l'on tente une analyse sur l'état actuel du concept d'interdisciplinarité tel qu'il est perçu en éducation, il est difficile de lui trouver un statut clair et de préciser sa réelle importance. En tout état de cause, une véritable interdisciplinarité n'est que très rarement réalisée. Quant aux connotations, elles diffèrent selon les écoles, selon les contenus, selon les auteurs et même selon les moments pour un même auteur. Selon Morin, l'interdisciplinarité peut signifier purement et simplement que différentes disciplines se mettent à une même table, à une même assemblée, et peut vouloir dire aussi échange et coopération, ce qui fait que l'interdisciplinarité peut devenir quelque chose d'organique.[1]

Schématiquement on pourrait distinguer:

- a) la pluridisciplinarité qui appelle seulement l'intervention de plusieurs disciplines et se limite souvent à leur juxtaposition;
- b) l'interdisciplinarité qui suppose une bonne connaissance réciproque des concepts entre disciplines intervenant et qui repose essentiellement sur une approche systémique;
- c) la transdisciplinarité, encore plus ambitieuse, qui suppose une unification conceptuelle entre disciplines.

Dans les faits on peut dire que l'interdisciplinarité représente une nouvelle perspective pédagogique. On peut à travers cela formuler une définition de la Pédagogie Interdisciplinaire: Pédagogie dans laquelle deux ou plusieurs disciplines sont enseignées avec des relations qui se veulent conscientes les unes avec les autres.[2]

Le terme – à défaut du concept – d'interdisciplinarité est lancé. Les circulaires et instructions ministérielles de nombreux pays en parlent. Parfois même elles le valorisent. Mais dans la réalité de la classe, son importance qualitative et quantitative est encore faible. En matière d'éducation, plus que dans beaucoup d'autres domaines, le poids de la tradition est un frein puissant contre une évolution nécessaire.

Actuellement dans la pratique, l'interdisciplinarité reste essentiellement l'affaire de groupes d'enseignants pratiquant des pédagogies nouvelles, motivés par l'innovation et qui sans cesse font de nombreux projets malgré les difficultés de tout ordre. Le plus souvent ce type d'intervention se limite à 3 ou 4 disciplines. Au mieux, les professeurs se réunissent et essaient de trouver le ou les points à traiter. Puis, séparément, ils prévoient la série d'exercices, la portion de cours qu'ils pourront faire pour répondre le plus largement au thème choisi. Au cours du développement, quelques références, quelques allusions aux parties que traite son collègue seront établies du moins dans les disciplines où il comprend encore le vocabulaire. Parfois, ils demandent aux élèves d'aller poser des questions aux autres enseignants.

Parfois il est indispensable de créer des situations pédagogiques qui n'appartiennent à aucune discipline spécifique, sans qu'il soit souhaitable de créer une discipline nouvelle. L'interdisciplinarité est ici une nécessité instrumentale. Elle facilite la construction du savoir à la fois directement ou indirectement en tant qu'aide à la construction de la personnalité de base préalable.

Dans le cas où la formation actuelle est déjà pluridisciplinaire, il faut se donner les moyens de la rendre interdisciplinaire. Dans le cursus de formation des maîtres il faut prévoir un certain nombre d'unités ou de modules qui permettent de travailler sur tels sujets traités à la fois par les formateurs et les maîtres en formation. Il sera ainsi possible:

- 1) d'appliquer les connaissances et les savoir-faire acquis dans les différentes disciplines;
- 2) de déboucher sur une approche systémique qui montrera la nécessité de l'interdisciplinarité ;
- 3) d'acquérir les techniques d'analyse du milieu, d'expression des résultats, de formulation des propositions d'actions concrètes et de mise en place des moyens nécessaires à de telles actions ;
- 4) de préciser les finalités de l'éducation en général et de situer par rapport à celle-ci les buts de l'éducation pour le moment.

L'approche disciplinaire a ses vertus, elle correspond à la construction de savoirs sur le mode analytique. Cependant, la formation de base des enseignants étant encore aujourd'hui très limitée à cette approche, il convient de prendre conscience des références de sa propre discipline pour pouvoir travailler dans une équipe pluridisciplinaire.

Il y a plusieurs façons de pratiquer l'interdisciplinarité :

- solliciter d'autres disciplines quand le sujet le demande;
- composer un groupe pluridisciplinaire pour travailler sur un même thème, chacun traitant un aspect particulier;

- approcher globalement un problème puis faire appel aux différentes méthodologies disciplinaires pour analyser la situation et la découper en problèmes et trouver des solutions alternatives.

Une prise de conscience claire de ces conditionnements, permettra une meilleure adaptation de l'éducation aux exigences nouvelles du monde dans lequel nous vivons. Une autre formation des enseignants, une formation dans un esprit de recherche semble un élément favorable pour susciter des innovations souhaitables des systèmes éducatifs. Les enseignants ne pourront plus être, étant donné la complexité du processus éducatif, de simples instruments appliquant des directives. Ils doivent être les "éléments-moteur" de la dynamique évolutive car ce sont eux qui sont le mieux à même de juger ou de moduler l'action éducative.

Список использованных источников

1. Morin, E. Sur l'interdisciplinarité / E. Morin // Centre International de Recherches et Études transdisciplinaires [Bulletin Interactif]. – no 2, 1994. – Mode d'accès : http://www.iscc.cnrs.fr/IMG/pdf/Bernard_VALADE.pdf

2. L'approche interdisciplinaire en éducation relative à l'environnement // Programme international d'éducation relative à l'environnement Unesco-PNUE [Source électronique]. – 1985. – Mode d'accès : <http://unesdoc.unesco.org/images/0006/000633/063334fb.pdf>

МЕДИАЦИЯ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Костырева Светлана Степановна

Витебский филиал УО ФПБ «Международный университет «МИТСО»

Сегодня существует целый ряд дефиниций, терминологических и нетерминологических, слова «медиатор», которые, на самом деле, не меняют сути значения, в котором особенно активно используется это слово в юриспруденции: посредник между сторонами. Не вызывает сомнений тот факт, что медиатор призван быть лучшим, чем обе стороны диалога. Он должен лучше, чем оппонент взаимодействовать с партнёром по диалогу, чтобы, в конечном счёте, обе стороны могли решить общий вопрос наилучшим образом. Оставим за рамками данной статьи особый статус медиатора, который обеими сторонами признается лучшим, чем они сами, инструментом для решения общей для участников спора проблемы.

Медиаторы – профессиональные коммуникаторы. Любое слово, действие и пр. должны быть целенаправленными и обдуманнными. В